



Il presente obiettivo ad ampia conversione Sony VCL-HG0862 è stato progettato per il solo uso con la videocamera HD digitale Sony HDR-FX7 (di seguito chiamata "videocamera").

ATTENZIONE
Non osservare il sole direttamente attraverso il presente obiettivo. Diversamente, è possibile causare lesioni agli occhi o la perdita della vista.

Avvertenza relativa alla rimozione dell'obiettivo di conversione
Prestare attenzione a non ferirsi facendo cadere l'obiettivo. Maneggiare l'obiettivo con cura onde evitare di ferirsi.

Prima dell'applicazione dell'obiettivo di conversione
Rimuovere innanzitutto il copriobiettivo, la protezione MC o il filtro, quindi applicare l'obiettivo di conversione alla videocamera.

Applicazione/rimozione dell'obiettivo di conversione
Applicazione dell'obiettivo (illustrazione [A**])**
1 Allineare i contrassegni sull'obiettivo con quelli presenti sulla videocamera.
2 Premere il tasto di rilascio ([**D**]) e contemporaneamente ruotare l'obiettivo in senso orario fino a quando non scatta in posizione ([**E**]).
Rimozione dell'obiettivo (illustrazione [B**])**
Ruotare l'obiettivo in senso antiorario premendo il tasto di rilascio ([**D**]).

Note sull'uso

- Non premere il tasto di rilascio mentre la videocamera è in uso. Diversamente, è possibile che l'obiettivo cada.
- Durante il trasporto, rimuovere l'obiettivo di conversione.
- Per il deposito, applicare sempre l'apposito copriobiettivo all'obiettivo di conversione.
- Non conservare l'obiettivo in luoghi eccessivamente umidi per periodi di tempo prolungati, onde evitare la formazione di muffa.

Formazione di condensa

Se l'obiettivo viene trasportato direttamente da un luogo freddo ad uno caldo, è possibile che su di esso si formi della condensa. Per evitare che questo accada, inserire l'obiettivo in una busta di plastica o simili, quindi estrarlo non appena la temperatura all'interno della busta ha raggiunto la temperatura circostante.

Pulizia dell'obiettivo di conversione

Rimuovere l'eventuale polvere dalla superficie dell'obiettivo utilizzando un soffietto o un pennello morbido. Eliminare eventuali impronte o macchie con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra.

Ingrandimento	0,8
Struttura dell'obiettivo	3 gruppi, 3 elementi
Dimensioni	
Diametro massimo:	circa ø 90 mm
Lunghezza totale:	circa 37 mm
Peso (esclusi i copriobiettivi)	circa 300 g
Accessori inclusi	Obiettivo ad ampia conversione (1), Copriobiettivo (per la parte anteriore e e posteriore dell'obiettivo) (2), Custodia di trasporto (1), Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A objectiva de conversão grande angular VCL-HG0862 foi concebida para ser utilizada apenas com a câmara de vídeo HD digital HDR-FX7 da Sony (designada mais adiante por "câmara").

AVISO
Não olhe directamente para o sol com esta objectiva. Se o fizer, pode sofrer lesões oculares ou a perda da visão.

Cuidados a ter quando desmontar a objectiva de conversão

Tenha cuidado para não deixar cair a objectiva pois pode ferir-se. A falta de cuidado no seu manuseamento pode provocar ferimentos.

Antes de montar a objectiva de conversão
Primeiro retire a tampa da objectiva, o protector MC ou o filtro e depois monte a objectiva de conversão na câmara.

Montar/Desmontar a objectiva de conversão
Montar a objectiva de conversão (ilustração [A**])**

- Alinhe as marcas da objectiva com as da câmara.
- Ao mesmo tempo que carrega no botão de libertação ([**D**]), rode a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar com um estalido ([**E**]).

Desmontar a objectiva (ilustração [B**])**

Rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ao mesmo tempo que carrega no botão de libertação ([**D**]).

Notas sobre a utilização

- Não carregue no botão de libertação enquanto utiliza a câmara. Se o fizer a objectiva pode cair.
- Remova a objectiva de conversão da câmara quando a transportar.
- Coloque as tampas na objectiva de conversão sempre que a guardar.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe a objectiva num local muito húmido durante um período prolongado.

Condensação

Se transportar a objectiva directamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação de humidade na objectiva. Para o evitar, coloque-a num saco de plástico ou outra coisa semelhante. Quando a temperatura do ar contido no saco de plástico atingir a temperatura ambiente, retire a objectiva.

Limpeza da objectiva de conversão

Limpe todo o pó da superfície da objectiva com uma escova sopradora ou uma escova macia. Limpe as dedadas ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido numa solução de detergente suave.

Ampliação	0,8
Estrutura da objectiva	3 grupos, 3 elementos
Dimensões	
Diâmetro máximo	Aprox. 90 mm de diâmetro
Comprimento total	Aprox. 37 mm
Peso (sem as tampas)	Aprox. 300 g
Itens incluídos	Objectiva de conversão grande (1), Tampas da objectiva (para a parte da frente a para a parte de trás da objectiva) (2), Estojo de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

中文（繁）

Широкоугольноконверсионный объектив VCL-HG0862 фирмы Sony предназначается исключительно для использования исключительно вместе с цифровой HD видеокамерой-рекордером HDR-FX7 фирмы Sony (далее по тексту: "камера").

Предупреждение
Не смотрите прямо на солнце через этот объектив. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению глаза или потере зрения.

Меры предосторожности при отключении конверсионного объектива
Во избежание повреждений старайтесь не уронить объектив. Небрежное обращение может привести к повреждению.

Перед подключением конверсионного объектива
Сначала удалите колпачок объектива, защитную насадку или фильтр, а затем подключите конверсионный объектив к камере.

Подключение/отключение конверсионного объектива

Подключение объектива (Рисунок [A**])**

- Совместите метки на объективе и камере.
- Нажимая кнопку отпущания ([**D**]), поворачивайте объектив по часовой стрелке до его щелчка на месте ([**E**]).

Отключение объектива (Рисунок [B**])**

Поворачивайте объектив против часовой стрелки, нажимая кнопку отпущания ([**D**]).

Примечания по пользованию

- Не следует нажат кнопку отпущания при использовании камеры.
- Несоблюдение этого указания может привести к падению объектива.
- При транспортировке снимите конверсионный объектив.
- При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
- Не оставляйте объектив в месте повышенной влажности длительное время во избежание покрытия его плесенью.

Конденсация влаги
Если объектив перенесен из холодного места в теплое, то на объективе может произойти конденсация влаги. Во избежание этого поместите объектив в пластиковый пакет или т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Чистка конверсионного объектива

Очистите поверхность объектива от пыли при помощи груши с щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства.

Кратность увеличения	0,8
Конструкция объектива	3 группы, 3 элемента
Габариты	
Наибольший диаметр:	Приблиз. ø 90 mm
Общая длина:	Приблиз. 37 mm
Масса (за исключением колпачков)	Приблиз. 300 g
Комплектность поставки	Широкоугольноконверсионный объектив (1), колпачок объектива (передний и задний) (2), сумочка для переноски (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Япония

中文（繁）

Sony VCL-HG0862 廣角轉換鏡頭設計僅用於 Sony 高清晰度數位攝像機 HDR-FX7（以下簡稱“攝像機”）。

警告
請勿透過鏡頭直視太陽。否則可能會傷害眼睛或造成視力喪失。

拆卸轉換鏡頭時須注意
小心不要掉落鏡頭，以免受傷。操作不慎可能會導致人身傷害。

安裝轉換鏡頭之前
先拆下鏡頭蓋、MC 保護器或濾光鏡，然後再將轉換鏡頭安裝到攝像機上。

安裝／拆卸轉換鏡頭
安裝鏡頭 (圖 [A**])**
1 對準鏡頭和攝像機上的標誌。
2 按住釋放按鈕 ([**D**]) 的同時，順時針轉動鏡頭，直至其發出喀噠聲到位 ([**E**])。
拆卸鏡頭 (圖 [B**])**
按住釋放按鈕 ([**D**]) 的同時，逆時針轉動鏡頭。

使用須知

- 請勿在攝像機使用過程中按釋放按鈕。否則可能會導致鏡頭掉落。
- 運輸時請取下轉換鏡頭。
- 存放時請一定蓋好轉換鏡頭的鏡頭蓋。
- 請勿將鏡頭長期存放在潮濕的地方以免發霉。

濕氣凝結

如果直接將鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。要避免濕氣凝結，請將鏡頭放入塑料袋或類似的物品中。當袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將鏡頭取出。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷拂去鏡頭表面的灰塵。請將軟布在柔性的清潔劑溶液中略微蘸濕，然後用它擦淨鏡頭上的指印或其他汙漬。

放大率	0,8
鏡頭結構	3組，3片
尺寸	
最大直徑：	約 ø 90 mm
總長度：	約 37 mm
質量（不含鏡頭蓋）	約 300 g
所含物品	廣角轉換鏡頭（1），鏡頭蓋（用於鏡頭前端和後端）(2)，便攜袋(1)，成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

Sony VCL-HG0862 广角镜头设计仅用于 Sony 高清晰度数码相机 HDR-FX7（以下简称“摄像机”）。

警告
请勿透过镜头直视太阳。否则可能会伤害眼睛或造成视力丧失。

拆卸该转换镜头时须注意
小心不要掉落镜头，以免受伤。操作不慎可能会导致人身伤害。

安装该转换镜头之前
先拆下镜头盖、MC 保护器或滤光镜，然后再将该转换镜头安装到摄像机上。

安装／拆卸该转换镜头
安装镜头 (图 [A**])**
1 对准镜头和摄像机上的标志。
2 按住释放按钮 ([**D**]) 的同时，顺时针转动镜头，直至其发出咔嚓声到位 ([**E**])。
拆卸镜头 (图 [B**])**
按住释放按钮 ([**D**]) 的同时，逆时针转动镜头。

使用须知

- 请勿在摄像机使用过程中按释放按钮。否则可能会导致镜头掉落。
- 运输时请取下该转换镜头。
- 存放时请一定盖好该转换镜头的镜头盖。
- 请勿将镜头长期存放在潮湿的地方以免发霉。

结露

如果直接将镜头从寒冷处带到温暖处，湿气可能会凝结在镜头上。要避免结露，请将镜头放入塑料袋或类似的物品中。当袋内的空气温度达到周围环境的温度时，再将镜头取出。

清洁该转换镜头

用吹气刷或软刷拂去镜头表面的灰尘。请将软布在柔性的清洁剂溶液中略微蘸湿，然后用它擦净镜头上的指印或其它污渍。

放大率	0,8
镜头结构	3组，3片
尺寸	
最大直径：	约 ø 90 mm
总长度：	约 37 mm
质量（不含镜头盖）	约 300 g
所含物品	广角镜（1），镜头盖（用于镜头前端和后端）(2)，便携袋(1)，成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

索尼公司
发布日期：2010年5月

한국어

Sony VCL-HG0862 와이드 컨버전 렌즈는 Sony 디지털 HD 비디오 카메라 레코더 HDR-FX7(이하 “카메라”라 함) 전용입니다.

경고
본 렌즈를 통해서 절대로 태양을 직시하지 마십시오. 눈을 다치거나 시력이 저하될 염려가 있습니다.

컨버전 렌즈를 분리할 때의 주의
렌즈를 떨어뜨려서 다치지 않도록 주의하십시오. 함부로 취급하면 다칠 염려가 있습니다.

컨버전 렌즈를 장착하기 전에
카메라에서 우린 렌즈 캡, MC 프로텍터, 필터를 분리한 후 컨버전 렌즈를 장착하여 주십시오.

컨버전 렌즈 장착하기/분리하기
렌즈 장착하기(그림 [A**])**

- 렌즈와 카메라의 마크를 맞춥니다.
- 해제 버튼[**D**]을 누르면서 소리가 나고 고정될 때까지 렌즈를 오른쪽으로 돌립니다[**E**].

렌즈 분리하기(그림 [B**])**

해제 버튼[**D**]을 누르면서 렌즈를 왼쪽으로 돌립니다.

사용상의 주의

- 카메라를 사용하는 동안은 해제 버튼을 누르지 마십시오. 렌즈가 떨어질 염려가 있습니다.
- 운반 중에는 컨버전 렌즈를 분리하여 주십시오.
- 컨버전 렌즈를 보관할 때에는 반드시 렌즈 캡을 장착하여 주십시오.
- 렌즈는 습도가 높은 장소에서는 곰팡이가 될 염려가 있으므로 장기간 보관하지 마십시오.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 따뜻한 장소로 렌즈를 직접 이동하면 렌즈 표면에 이슬이 맺히는 경우가 있습니다. 그것을 방지하려면 렌즈를 비닐 봉지 등에 넣어 주십시오. 비닐 봉지 안의 온도가 주위 온도가 되면 렌즈를 꺼내 주십시오.

컨버전 렌즈 청소하기

송풍 브러시나 부드러운 솔로 렌즈 표면의 먼지를 털어 주십시오. 지문 등이 붙었을 때에는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오.

배율	0.8
렌즈 구성	3군, 3매
외형 치수	
외내 직경:	약 ø 90 mm
전장:	약 37 mm
중량(캡은 제외)	약 300 g
동봉품	와이드 컨버전 렌즈(1), 렌즈 캡(렌즈 앞뒤용)(2), 휴대용 파워치(1), 도류먼트 세트

디자인 및 주요 제한은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

تحيين

تحيين

عدسة التحويل العريضة VCL-HG0862 طراز سوني مصممة فقط للاستعمال مع مسجل كاميرا فيديو رقمية HD موديل HDR-FX7 طراز سوني Sony (والشار إليها أثناء باسم «كاميرا»).

تحذير
لا تنظر إلى الشمس مباشرة من خلال هذه العدسة. القيام بذلك قد يؤدي عينيك أو يتسبب في فقدانك للبصر.

تنبيه حول نزع عدسة التحويل
احرص على عدم إسقاط العدسة لكي لا تصاب بحروق. التعامل مع العدسة بإحمال قد يؤدي إلى الإصابة بحروق.

قبل تركيب عدسة التحويل
بداية لنزع غطاء العدسة أو واقية MC أو المرشح، ومن ثم قم بتركيب عدسة التحويل على الكاميرا.

تركيب /نزع عدسة التحويل
تركيب العدسة (الشكل التوضيحي [A**])**
1 قم بمحاذاة العلامات على العدسة والكاميرا.
2 أثناء ضغط زر التحرير ([**D**])، أدر العدسة باتجاه عقارب الساعة إلى أن تطبق في مكانها مع صدور صوت طقة ([**E**]).

نزع العدسة (الشكل التوضيحي [B**])**
أدر العدسة بعكس اتجاه عقارب الساعة أثناء الضغط على زر التحرير ([**D**]).

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تضغط زر التحرير أثناء استعمال الكاميرا. فعل ذلك قد يؤدي إلى سقوط العدسة.
- قم بنزع عدسة التحويل عند التنقل.
- دائماً ضع أغطية العدسة على العدسة عند التخزين.
- لا تحتفظ بالعدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكون العفن.

تكتف الرطوبة

إذا تم إحضار عدستك من مكان بارد إلى مكان دافئ مباشرة فقد تظهر رطوبة على العدسة. لتفادي ذلك، ضع العدسة في كيس بلاستيك أو شيء مماثل. وعندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس مستوى درجة الحرارة المحيطة، أخرج العدسة من الكيس.

تنظيف عدسة التحويل

استعمل فرشاة ناعمة أو فرشاة ناعمة لتنظيف أي غبار عن سطح العدسة. إستعمل قطعة قماش مرطبة بقليل من محلول تنظيف معتدل لمسح وإزالة أي بصمات أصابع أو لتلخّات أخرى.

التكبير	٠,٨
تركيبية العدسة	٣ مجموعات، ٣ عناصر الأبعاد
الحذ الأقصى للقطر:	قطر ٩٠ مم تقريباً
إجمالي الطول:	٣٧ مم تقريباً
الكتلة (بإستثناء الأغطية)	٣٠٠ جم تقريباً
البود التضمّنة	عدسة تحويل عريضة (عدد ١)، غطاء عدسة (لقدمّة ومؤخرة العدسة) (عدد ٢)، جراب حمل (عدد ١)، مظلم من وثائق مطبوعة
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.	